

F. 91 — 3065

[S-C — 27484]

**18 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
autorisant à titre temporaire la commune d'Aywaille à faire procéder  
à des travaux de peignage dans la réserve naturelle agréée de la Heyd des Gattes**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, et notamment l'article 11;

Vu la demande formulée par l'occupant de la réserve naturelle agréée de la Heyd des Gattes, en date du 9 avril 1991;

Vu les conditions du bail emphytéotique passé le 10 juillet 1953 entre la commune de Sougné-Remouchamps (actuellement Aywaille) et l'a.s.b.l. Ardenne et Gaume, et particulièrement la modification au bail apportée le 14 mars 1958;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature émis le 21 mai 1991 après une visite des lieux;

Considérant que la commune d'Aywaille se propose de faire procéder à des travaux de peignage dans un but de sécurité routière;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1er.** Par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, il est permis à la commune d'Aywaille de réaliser les opérations suivantes : faire procéder à des travaux susceptibles de modifier le sol et l'aspect du terrain dans le cadre de travaux de peignage.

**Art. 2.** L'autorisation est délivrée aux conditions suivantes :

- les travaux seront effectués en dehors des périodes de nidification des oiseaux qui se déroulent entre février et juillet;
- l'attention de l'entrepreneur sera attirée sur la présence d'une plante endémique et rare, la Joubarbe d'Aywaille;
- le travail sera mis à profit pour repérer de nouvelles stations de Joubarbe d'Aywaille et organisé de manière à ne pas endommager les stations existantes;
- le peignage sera léger et réalisé sans explosif;
- aucun travail de cimentage ne sera réalisé;
- les points d'ancrage des câbles et filins nécessités par les travaux seront installés en concertation avec un botaniste représentant le Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature;
- un botaniste et un ornithologue assisteront et contrôleront les travaux de peignage.

**Art. 3.** L'autorisation visée à l'article 1er doit pouvoir être présentée à tout moment aux agents chargés de la surveillance de la Réserve naturelle agréée.

**Art. 4.** L'autorisation visée à l'article 1er expire le 31 janvier 1992.

Namur, le 18 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale,  
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMANS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 3065

[S-C — 27484]

**18. JULI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive  
durch den der Gemeinde Aywaille vorübergehend erlaubt wird,  
Abkammerarbeiten in dem anerkannten Naturschutzgebiet « La Heyd des Gattes » vornehmen zu lassen**

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, abgeändert durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 18. Juli 1985 und vom 7. September 1989, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Antrags, den der Besitzer des anerkannten Naturschutzgebietes « La Heyd des Gattes » am 9. April 1991 gestellt hat;

Aufgrund der Bestimmungen des Erbpachtvertrags, der am 10. Juli 1953 zwischen der Gemeinde Sougné-Remouchamps (zur Zeit Aywaille) und der « Ardenne et Gaume » VoE abgeschlossen worden ist, insbesondere der Abänderung des Pachtvertrags vom 14. März 1958;

Aufgrund des Gutachtens, das der Wallonische Oberste Rat für die Erhaltung der Natur am 21. Mai 1991 nach einer Besichtigung des Geländes abgegeben hat;

In der Erwägung, daß die Gemeinde Aywaille vorhat, Abkämmerarbeiten im Hinblick auf die Verkehrssicherheit ausführen zu lassen;

Aufgrund der Dringlichkeit,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** In Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur wird der Gemeinde Aywaille erlaubt, folgende Maßnahmen zu ergreifen : sie darf im Rahmen von Abkämmerarbeiten Arbeiten ausführen lassen, die den Boden und das Aussehen des Geländes verändern können.

**Art. 2.** Die Genehmigung wird unter folgenden Bedingungen erteilt :

— Die Arbeiten dürfen nicht in den Zeiten erfolgen, in denen die Vögel ihre Nester bauen, d.h. zwischen Februar und Juli;

— Der Unternehmer muß auf das Vorhandensein einer endemischen und seltenen Pflanze, der Hauswurz von Aywaille, hingewiesen werden;

— Das Vorhaben muß ausgenützt werden, um neue Standorte der Hauswurz von Aywaille zu ermitteln, und so organisiert werden, daß die bestehenden Standorte nicht beschädigt werden;

— Die Abkämmerarbeiten müssen leicht sein und ohne Sprengstoff erfolgen;

— Es darf keine Zementierung durchgeführt werden;

— Die Stellen, wo die für die Arbeiten erforderlichen Kabel und Taue verankert werden, werden nach Absprache mit einem Botaniker, der den Wallonischen Obersten Rat für die Erhaltung der Natur vertritt, eingerichtet;

— Die Abkämmerarbeiten müssen in Gegenwart eines Botanikers und eines Ornithologen erfolgen und von ihnen kontrolliert werden.

**Art. 3.** Die in Artikel 1 gemeinte Genehmigung muß den mit der Überwachung des anerkannten Naturschutzgebietes beauftragten Bediensteten jederzeit vorgezeigt werden können.

**Art. 4.** Die in Artikel 1 gemeinte Genehmigung läuft am 31. Januar 1992 ab.

Namur, den 18. Juli 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung,  
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

E. HISMANS

VERTALING

N. 91 — 3065

[S-C — 27484]

**18 JULI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve  
waarbij de gemeente Aywaille tijdelijk gemachtigd wordt  
om uitdunningswerken in het erkend natuurreservaat « La Heyd des Gattes » te laten uitvoeren**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de aanvraag ingediend door de bezetter van het erkend natuurreservaat « La Heyd des Gattes », op 9 april 1991;

Gelet op de voorwaarden van de erfpacht verleden op 10 juli 1953 tussen de gemeente Sourné-Reynouchamps (nu Aywaille) en de v.z.w. « Ardenne et Gaume », en inzonderheid op de wijziging aangebracht aan de pacht op 14 maart 1958;

Gelet op het advies van de Hoge Waalse Raad voor natuurbehoud, gegeven op 21 mei 1991 na een plaatsbezoek;

Overwegend dat de gemeente Aywaille voornemens is uitdunningswerken te laten uitvoeren met het oog op de veiligheid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud is de gemeente Aywaille gemachtigd volgende verrichtingen uit te voeren : over te gaan tot werken die de grond en het uitzicht van het terrein kunnen wijzigen in het kader van uitdunningswerken.

**Art. 2.** De machtiging wordt toegestaan onder volgende voorwaarden :

— de werken zullen uitgevoerd worden buiten het nestelen van de vogels tussen februari en juli;

— de aandacht van de aannemer zal op de aanwezigheid van een inheemse en zeldzame plant, de Joubarbe d'Aywaille, gevestigd worden;

— men zal gebruik maken van de werken om nieuwe groeiplaatsen van de Joubarbe d'Aywaille op te sporen en men zal de werken dusdanig organiseren dat de bestaande groeiplaatsen niet beschadigd worden;

— de uitdunning zal licht zijn en zonder springstoffen gebeuren;

— geen enkel cimenteerwerk mag plaatsvinden;

— de voor de werken noodzakelijke kabel- en touwenbevestigingen zullen gebeuren in overleg met een botanicus die de Hoge Waalse Raad voor natuurbehoud vertegenwoordigt;

— een botanicus en een ornitholoog zullen de uitdunningswerken bijstaan en nazien.

**Art. 3.** De in artikel 1 bedoelde machtiging moet op elk ogenblik getoond kunnen worden aan de agenten belast met de bewaking van het erkend natuurreserveaat.

**Art. 4.** De in artikel 1 bedoelde machtiging verloopt op 31 januari 1992.

Namen, 18 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
**B. ANSELME**

De Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling,  
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,  
**E. HISMANS**

## AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Arrêté royal portant nomination  
du président, des membres et des secrétaires  
de la Commission d'Agréation des Entrepreneurs

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

L'entrée en vigueur de la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrèation d'entrepreneurs a été fixée au 1<sup>er</sup> novembre 1991 par arrêté royal daté du 26 septembre 1991.

Afin de permettre la mise en application de cette réglementation, il s'impose toutefois d'installer, au plus tard pour le 1<sup>er</sup> novembre 1991, une commission d'agrèation chargée de rendre des avis au Ministre compétent.

La composition de la Commission, faisant l'objet du présent arrêté royal, a été fixée par le texte même de la loi, tandis que le Conseil des Ministres du 3 août 1991 a marqué son accord sur la représentation de l'autorité nationale.

Aussi, s'agit-il de l'aboutissement d'un acte administratif normalement finalisé et qui de plus est nécessaire afin d'assurer la mise en conformité de la législation belge avec la Directive 71/305/CEE portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, modifiée par la Directive 89/440/CEE.

Par ce fait même, le fondement de la procédure administrative intentée contre la Belgique par la Commission européenne échoira.

Enfin, lors de la composition de la Commission d'agrèation, il a été veillé à respecter rigoureusement une triple parité : la parité linguistique, la parité entre les représentants de l'autorité nationale et des entités fédérées et la parité entre les représentants des secteurs public et privé.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Réformes institutionnelles,

**J.-L. DEHAENE**

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,  
chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics,  
et aux Petites et Moyennes Entreprises,

**J. DUPRE**

### MINISTÈRE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Koninklijk besluit houdende benoeming  
van de voorzitter, de leden en de secretarissen  
aan de Commissie voor Erkenning der Aannemers

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De inwerkingtreding van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken werd bij koninklijk besluit van 26 september 1991 vastgesteld op 1 november 1991.

Teneinde de uitvoering van deze reglementering mogelijk te maken is evenwel en uiterlijk vóór 1 november 1991 de instelling van een erkenningscommissie, belast met het adviseren van de bevoegde minister, noodzakelijk.

De samenstelling van de Commissie die het voorwerp uitmaakt van onderhavig koninklijk besluit werd vastgesteld in de tekst zelf van de wet en wat de vertegenwoordiging van de nationale overheid betreft door de ministerraad, in vergadering van 3 augustus 1991, goedgekeurd.

Het betreft aldus het eindresultaat van een normaal afgewikkelde bestuursverrichting die daarenboven noodzakelijk is teneinde de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de EEG-richtlijn 71/305/EEG, betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, gewijzigd door de richtlijn 89/440/EEG.

Hierdoor zal meteen de rechtsgrond van de administratieve procedure, die door de Europese Commissie tegen België werd ingesteld, vervallen.

Bij de samenstelling van de erkenningscommissie werd tenslotte strikt toegezien op de verwezenlijking van een drievoudige pariteit : de taalpariteit, de pariteit tussen vertegenwoordigers van de nationale overheid en van de deelgebieden en de pariteit tussen de vertegenwoordigers van de publieke en de privésector.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesté,  
de zeer eerbiedige,  
en zeer getrouwe dienaren,

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Institutionele Hervormingen,

**J.-L. DEHAENE**

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen,  
belast met de Herstructurering  
van het Ministerie van Openbare Werken,  
en voor Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

**J. DUPRE**